

汉语教师应学会创造性使用教材

郭 睿

(北京语言大学人文学 北京)

摘 要：语教 教学

语教

学

教 教

学

语教 ; ;教

:

()

言

年, 语教学

教

年 大学

学、语言

学、

。

教

。

语教学

。

。

教

。

教育、文、学

。

。

， 外教

语语言文

教

。

。

语

大、

大 教育

?

期

学 (外

、)

。

。

。

语

。

， 语教

学

教，

大

。

文

语教

。

。

教

。

教

文

。

一 教学

践 言,教

否, 语教

教 教 两 “凑” 结

果。一

，教

当根据

教学 践

教

；另一

。

，学

教。否则，便

教， 语教

未 充分

。

优

色。黎天睦(

：)早 说：“世 没

无 教， 没 一 无 处 教。

。

。

……

语言教

都

充 料。”李培元

。

。

收稿日期：

作者简介：郭睿，男，博士，北京语言大学人文学院副教授，研究方向为对外汉语教学论、课程论及汉语教师发展。

邮：

基金项目：北京语言大学 研 (研)。

教师 自 的 和 一 师生对汉语教材的 性需要 的 , 和 一 汉语
、 的不 , 教材

班 当 中小学 汉语教材 。退 步讲, 便 商 汉语, 校学
 商 职业人士 教材内 (张黎,)
 ,汉语教 学 学 , 结 教学
 , 教材 色 满 足 学
 是“学 ” 教学 则
 () 教材是汉语教 专业 高教学 途径
 教材 汉语教 。无 是 语 讲
 句、料, 是 物配 语篇教学, 是 言语 、 、 汉语
 ,都 汉语教 当 汉语语言 , 汉语教材 宏观把 语篇
 , 学 学 、 语 持 敏
 搜索 教材 是教 得 检 高
 。另 角 讲, 教材,汉语教 汉语 准 教学大
 悟、汉语教材 、 语料 、 学 都
 潜移 专业 , 高 汉语教学 。说 教材是汉
 语教 专业 高 教学 途径。

三、怎样创造性使用汉语教材

汉语教材 汉语教 学 教材观, 教材 ; 汉语教
 ,汉语教 汉语教材。
 () 学 教材观 教材
 学 教材观 教材 是 汉语教材 学
 教材观 ,汉语教 教材 “ 满”, 材料 充
 。
 汉语教 “ 教材教 教教材” 观
 期 , “教汉语” 是“教汉语教材”, “教 ”。 观 无
 教材, 把汉语教材 教 汉语内 汉语教材 , “
 ”; 把汉语教材教 ,学 汉语 学 ,教材 是
 教学 , 是学 学 教 教 。 是汉语教学, 是 教
 学。 中、 中、 中 , 汉语教材是 教 教 。
 , 汉语教 ,汉语教材 是 教汉语 , 果 学
 当 修 , 是“ ”,让学 教材。 是汉语教
 教材 。
 汉语教 教材 , 教材 “ ”
 , 优 汉语教 教学专 是 汉语教材 , “
 ”。大 分 汉语教 是教材 , “ ”。 说, 汉语教材是优 汉语
 教 教学专 , 教 大。反,汉语教 是教材 “ ”, 且是
 “ ” 。 ,汉语教材 言语 中,
 满足 学 。 , 果没 教材 , 根据 遇
 教材 减修 、 , “ ”,汉语教
 高 汉语教学。 , 汉语教 教材 , 且

“ ”,还是教材的“生 ”。有具 了这 ,汉语教师 根据 际情况创造性地使用汉语教材,即对所用教材进行“二次开发”。

(二)创造性使用汉语教材的具 方法

说,不 的汉语教师创造性使用汉语教材的方法各不 , “各 ”,文 几 用的方法,

筛选

筛选就是 据汉语教学目 、学生的汉语 生 化、 际化等 则从语言要 、结 、 能、 际情景、文化等 目中选 合适的教学内容的方 法。 括从汉语教材中的 、语法、 能、情景、文化等 目中筛选 点进行 和 践,还 括从教材 外大 的汉语 材中筛选 合适的内容 选进 。 《 :中 汉语 》(《 》)第 主 文《北京 》有生 个,上 个有 , 个,不 能都 。这就 “筛选”的 ,需要汉语教师 用教学 具有学生语 的、 的、有文化内 等一 特点的点 选 进行点 。 的点 就是“不 、不 、 、是、 … …、 …为主、至 、 ”等一 。

要创造性使用教材,就不 地要对部分教材内容进行增 改编,而增补的 、语料, 改造的 、 际 则需要汉语教师从 教材、 、 、 等载 上的大 汉语 材中 筛选。筛选 则 教 编写的 则,即 括 学性、 践性和 性等。 年 教 《汉语 语 》(门上)(《 语 》)第 《 在教学 北 》,就在 上 载了 主 的地 ,学生用 学习的“方 ” 、 方、国家 育 、 等几个 要 和地方的 。 和教学 果都 。之所 在大 材中 选中了“ 地 ”,第一是当 上就要开 会了, 、 、 处都是有 会的 ,学生 目 ,有 ;第二是学生有 能 ,甚至有学生选择这个 期 北京学汉语就是 会的;第 大 学生对 和 方等 ,而 适合的 ,甚至还有 个学生创造性发 。 个 的 国学生在 各方 后 说:“ 北京 !”“北京 !” 调,人 不 ,但 能说 这 的 不 。

增补

增补就是 据汉语 等 、教学目 和学生的汉语 ,对汉语教材中语法等语言要 、 际情景、 能、 等方 进行增 补充,使 语言 更全 、 能更 、 习更 生 化的一 方 法。增补 括具 点方 的, 括内容主 方的,还 括 方的。在具 点方 ,汉语教师 补一 所学教材内容中没有,但不学 学生对教材内容 的内容。 学习《 汉语基础教程· 合 》的第 《 方文化》,文 中有一 “ 特 生 了 的 , 了 !”学生 ,但后 的“语法”部分 没有 内容。这就需要教师增补“ ”这个语法点。

在内容主 方 ,汉语教师 从 生 中 掘 教学内容的 材,赋予材料 生命的 , 贴近学生的 际生 。 在学习《 语 》第 《 邮局怎 》,教材中“ 具”有地铁和 车的转乘等 目。但外国留学生 北京 学习汉语,自 是 都 ,从乘飞 转乘 (转乘 大巴、 的) 北京语言大学。还有 留学生 从外地 乘 , 说说自己 乘等等。了 增补内容的 践性外,汉语教师还要 适当性,即要 适中不 学生 枯燥,要 适中不 学生觉 太 。

在呈 方 ,汉语教师 根据所学内容的呈 增补 的内容,而 的 代性和 颖性。 在学习《 语 》第 《你家有几人》,教材 有文 对

话。汉语教师一般都会到通面对面对话的活动进行练习,但学生练两往往就会。有的师增补了视天的方式,让学生跟自己的国内介绍自己的中国家庭,就相对比较。还有汉语教师在“通工具”话题的口语课上补充地的,或者公员的,或者真实的地通路图等,在“天气”话题的力课上补充电视上“天气报”的真实。这些都会让学生到耳目一,从而增其学习汉语的兴趣。

改编

改编是指根据汉语教学的目的、对象、环、等标准对使用教材中些语言点、功能际项目、情景进行加工和修改以适合教学需要的方法。是创造性使用汉语教材的基本方法。因为汉语教学对象杂,面对一个具体的学生体时,汉语教材的一些内容必要一定程度地改编才能适应其需要。改编括内容改编和形式改编两个方面。在内容改编方面,汉语教师可以对教材中没有时代性的内容进行更改造,套上的形式。比如文提到的《》第课《话说“面的”》。“面的”是上个世年代的事情,北京早就没有了。每次学到这一课,师生都提不起兴,课堂气氛。汉语教师就可以对本篇文中一些不合现实生活的内容或者表达进行改编,如“面的”这个词不说了,可以改成“的”;其中的“”也很少说了,一说“一”或“”;其中的“比教、办公多不是?”这句话也需要改改,因为现在大部分出司机的收入比不上教师和公员了。等等。需要注意的是,汉语教师改编的只是一些局部的内容,而不是本课的语法结和重点词语。也就是说,改编并没有影响具体汉语的学习,但增加了趣味性和现实。联系到几乎每个学生在中国都有“的”的,改编后的《话说“的”》教学效果自然会好很多。还有教材中两可的内容,这在教材是难的,但汉语教师应该先发现并进行适当改编。比如《汉语力速成》(入门篇)第课课文(一)根据(文为

